



**QORTI CIVILI PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.**

**Illum il-Hamis, 5 ta' Ottubru 2017**

Numru 5

**Rikors Guramentat Nru. 387/2017**

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,  
bhala mandatarju specjali ta' Giorgio Armani S.p.A.,  
socjeta Taljana b'indirizz ta' Via Borgonuovo, 11, 20121  
Milano fl-Italja u b'fergha Svizzera bl-isem ta'  
Giorgio Armani S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio**

**vs**

**Dr Fransina Abela u P.L. Liliana Buhagiar  
kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil  
(1) SHENZHEN ZONGTIAN IMPORT AND EXPORT CO., LTD,  
entita estera b'indirizz esteru mhux maghruf fid-data  
tal-prezentata tar-rikors guramentat promotur, u  
(2) NATHALIE FOR SHIPPING AND TRADE, entita estera  
b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "HARET HREIK-LEBANON", nominati  
b'digriet tat-18 ta' Lulju 2017**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-3 ta' Mejju 2017 li jghid hekk:

1. illi s-socjeta attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma' diversi prodotti inkluzi zrabien, hija proprjetarja ta' diversi trade marks madwar id-dinja li jkopru dan in-negozju. B'rizultat ta' uzu kummercjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar madwar id-dinja, it-trade marks tas-socjeta attrici dwar tali

prodotti huma trade marks maghrufin madwar bosta pajjizi fid-dinja u kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, is-socjeta attrici hija proprjetarja:

(a) tal-European Union trade marks (EU trade marks) bin-numri 000504282 – ARMANI [wordmark, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena elfejn u erbgha (2004)], 015743801 – ARMANI [wordmark, b'effett mill-ghaxra (10) ta' Awwissu tas-sena elfejn u sittax (2016)], 000504308 -



[figurattiva, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena



elfejn u erbgha (2004)], 015743818 - [figurattiva, b'effett mill-ghaxra (10) ta' Awwissu tas-sena elfejn u sittax (2016)], 015743891 -



[figurattiva, b'effett mill-ghaxra (10) ta' Awwissu tas-sena elfejn

EMPORIO  ARMANI

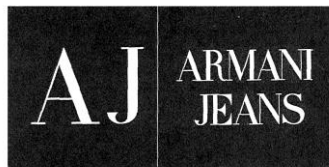
u sittax (2016)], 000505594 - [figurattiva, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena elfejn u erbgha (2004)], 015742687 -

EMPORIO  ARMANI

[figurattiva, b'effett mill-ghaxra (10) ta' Awwissu tas-sena elfejn u sittax (2016)], 000504258 – GIORGIO ARMANI [wordmark, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena elfejn u erbgha (2004)], 015743842 – GIORGIO ARMANI [wordmark, b'effett mill-ghaxra (10) ta' Awwissu tas-sena elfejn u sittax (2016)], 001705144 -



[figurattiva, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena elfejn u



erbgha (2004)] u 001705185 - [figurattiva, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena elfejn u erbgha (2004)]; u

(b) tat-trademarks irregistrati f'Malta bin-numri 27774 -



[figurattiva, b'effett mill-wiehed u ghoxrin (21) ta' Ottubru tas-sena elf disa' mija sebgha u disghin (1997)], 38883 -

EMPORIO  ARMANI

[figurattiva, b' effett mis-sbatax (17) ta' April

tas-sena elfejn u tlieta (2003)] u 36498 – GIORGIO ARMANI [wordmark, b' effett mis-sitta u ghoxrin (26) ta' Gunju tas-sena elfejn u tnejn (2002)], u dawn kollha debitament irregistrati dwar footwear;

3. illi s-socjeta attrici hija “detentrici ta' dritt” koperta b' “applikazzjoni ghal azzjoni” (Nazżjonali) dwar l-istess EU trade marks hawn qabel indikati (fost ohrajn), ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kontenuti kemm fir-Regolament U.E. 608/2013 “concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003”, u kemm ukoll fl-Att dwar Drittijiet dwar Proprjeta Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erba' mija w erbatax (414) tal-Ligijiet ta' Malta];

4. illi b'daqstant allura, is-socjeta attrici tgawdi mill-protezzjoni derivanti, inter alia:

(a) mill-Artikoli wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (c) u tlieta u ghoxrin (23) subartikoli tlieta (3.) u erbgha (4.) tal-istess Regolament U.E. 608/2013;

(b) mill-Artikolu disgha (9) subartikolu erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 207/2009 on the European Union trade mark u, b'applikazzjoni tal-Artikoli hamsa u disghin (95) u mija u wiehed (101) subartikolu tnejn (2.) tal-istess Regolament U.E. 207/2009, dwar l-infurzar tal-jeddijiet dwar EU trade marks tas-socjeta attrici huma rilevanti r-regolament disgha (9.) subregolament (a) tal-Ligi Sussidjarja 416.02 tal-Ligijiet ta' Malta, l-Artikolu erbatax (14.) tal-Att dwar it-Trademarks, Kapitolu erba' mija u sittax (416) tal-Ligijiet ta' Malta u l-Artikolu disgha (9.) subartikoli (a), (b) u (c) tal-Att li jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprjeta Intellettuali, Kapitolu erba' mija tmienja u tmenin (488) tal-Ligijiet ta' Malta; u

(c) (dwar l-infurzar tat-trademarks irregistrati f'Malta tas-socjeta attrici) mill-artikoli erbgha (4.), tnejn (2.) subartikolu wiehed (1) paragrafu “a” u tmienja (8.) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414;

5. illi recentement, id-Direttur Generali (Dwana) / il-Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx tal-container “ECMU8124073” kontenenti kwantita' ta' oggetti li jikkonsistu f'pari ta' zraben u sandli (ilkoll gewwa kaxxi tal-kartun) li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala European Union trade marks (EU trade marks) bin-numri 000504282, 015743801, 000504308, 015743818, 015743891, 000505594 u 015742687 (apparti minn numri 000504258 u 015743842 fil-kaz taz-zraben u minn numri 001705144 u 001705185 fil-kaz tas-sandli) kif ukoll bhala trademarks ta' Malta bin-numri 27774 u 38883 (apparti minn numru 36498 fil-kaz taz-zraben). Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibghuta mill-ewwel konvenuta SHENZHEN ZONGTIAN IMPORT AND EXPORT CO., LTD u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali favur it-tieni konvenuta NATHALIE FOR SHIPPING AND TRADE. Id-Direttur Generali (Dwana) / il-Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettuali;

6. illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fit-tlieta (3) ta' April tas-sena elfejn u sbatax (2017) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lid-Direttur Generali (Dwana) / lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt si tratta ta' transazzjoni kummercjali kontravvenjenti peress li tinvolvi oggetti falsifikati. Minn naha tieghu, id-Direttur Generali (Dwana) / il-Kontrollur tad-Dwana ghadha lis-socjeta attrici kopja ta' dokument relattiv intitolat DRAFT BILL OF LADING fejn fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata SHENZHEN ZONGTIAN IMPORT AND EXPORT CO., LTD, entita estera b'indirizz esteru mhux maghruf fid-data tal-prezentata tar-rikors guramentat promotur, filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata NATHALIE FOR SHIPPING AND TRADE, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "HARET HREIK-LEBANON";

7. illi effettivament allura, dwar l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li d-Direttur Generali (Dwana) / il-Kontrollur tad-Dwana indika bhala b'kollox elf erba' mija u sittax (1416)-il par (oltre ghall-kaxxi tal-kartun relattivi), japplikaw bic-car u rispettivament id-dispositivi tal-Artikolu disgha (9) subartikolu erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 207/2009 u tal-artikoli erbgha (4.) u tnejn (2.) subartikolu wiehed (1) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta. Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (Libanu), is-socjeta attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f'dak is-suq ta' dawk l-istess prodotti;

8. illi d-Direttur Generali (Dwana) / il-Kontrollur tad-Dwana pprefiggja terminu sat-tlieta (3) ta' Mejju tas-sena elfejn u sbatax (2017) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu pprezentati entro dan l-istess terminu;

9. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' pari ta' zraben u sandli (ilkoll gewwa kaxxi tal-kartun) li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala European Union trade marks (EU trade marks) bin-numri 000504282, 015743801, 000504308, 015743818, 015743891, 000505594 u 015742687 (apparti minn numri 000504258 u 015743842 fil-kaz taz-zraben u minn numri 001705144 u 001705185 fil-kaz tas-sandli), liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) / tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container "ECMU8124073" kien jikkontjenihom, jikkontravvjani d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici fir-rigward tal-istess EU trade marks bin-numri 000504282, 015743801, 000504308, 015743818, 015743891,

000505594, 015742687, 000504258, 015743842, 001705144 u 001705185 rispettivament, kif ukoll tiddikjara li tali oggetti huma falsifikati;

(2) tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita ta' pari ta' zraben u sandli (ilkoll gewwa kaxxi tal-kartun) li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks ta' Malta bin-numri 27774 u 38883 (apparti minn numru 36498 fil-kaz taz-zraben), u li jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tad-Direttur Generali (Dwana) / tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "ECMU8124073" kien jikkontjenihom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici stante li oggetti falsifikati;

(3) tordna lid-Direttur Generali (Dwana) / lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti fi zmien qasir u perentorju minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(4) tiehu, jew tordna lid-Direttur Generali (Dwana) / lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li biha huma jitnehhew definittivament mic-cirkolazzjoni fis-sistemi ezistenti tal-kummerc u l-konvenuti jigu mcahhda mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(5) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez 'l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet u tar-raba' talbiet attrici, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-4 ta' Settembru 2017 fejn ecceppew li:

Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti li taw lok ghal din il-kawza u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw eccezzjonijiet ulterjuri f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza.

## **Ikkunsidrat**

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji



irregistrati mal-EU trade marks bin-numri 000504282, 015743801, 000504308, 015743818, 015743891, 000505594, 015742687, 000504258, 015743842, 001705144 u 001705185 u dawk it-trade marks irregistrati f'Malta bin-numri 27774, 38883 u 36498, dwar footwear, u dan skont kif jidher fuq id-dokumenti B sa O.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container ECMU8124073 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur HS PARIS li kien diehel Malta fl-20 ta' Frar 2017, l-Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dwana sab konsenja kontenenti f'elf erba' mijs u sittax (1,416) par zarbun u sandli gewwa kaxxi tal-kartun li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414. Minn ezamijiet li saru sussegentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kif jirrizulta mill-affidavit datat 28 ta' April 2017 (Dok. ARM03 fol. 301) maghmul minn Antonio Croce, rapprezentant tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li s-socjeta attrici hi detentrici ta' dritt kopert bir-Regolament 608/2013 dwar Customs enforcement of intellectual property rights kif ukoll tgawdi mill-protezzjoni tal-artikolu 9(4) tar-Regolament EU 207/2009, kif illum konsolidat b'Regolament EU 2017/1001, li jaghti lok ghal applikazzjoni tar-Regolament 9(a) tal-Ligi Sussidjara 416.02 tal-Ligijiet ta' Malta kif ukoll artikolu

14 tal-Kap. 416 u artikolu 9 tal-Kap. 488. Is-socjeta attrici inizjat l-opportuni proceduri gudizzjarji fit-terminu.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentat fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Raymond Caruana datat 28 ta' April 2017 (Dok. T fol. 123) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' Antonio Croce li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' Raymond Caruana fol. 124 tal-process. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

### **Konkluzzjoni**

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' pari ta' zraben u sandli (ilkoll gewwa kaxxi tal-kartun) li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala European Union trade marks (EU trade marks) bin-numri 000504282, 015743801, 000504308, 015743818, 015743891, 000505594 u 015742687 (apparti minn numri 000504258 u 015743842 fil-kaz taz-zraben u minn numri 001705144 u 001705185 fil-kaz tas-sandli), liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) / tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container "ECMU8124073" kien jikkontjenihom, jikkontravvjoni d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici fir-rigward tal-istess EU trade marks bin-numri 000504282, 015743801, 000504308, 015743818, 015743891,

000505594, 015742687, 000504258, 015743842, 001705144 u 001705185 rispettivament, kif ukoll tiddikjara li tali oggetti huma falsifikati;

(2) tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita ta' pari ta' zraben u sandli (ilkoll gewwa kaxxi tal-kartun) li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks ta' Malta bin-numri 27774 u 38883 (apparti minn numru 36498 fil-kaz taz-zraben), u li jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) / tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "ECMU8124073" kien jikkontjenihom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici stante li oggetti falsifikati;

3. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil-konvenuti u a spejjez taghhom;

4. Tordna lil-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha in konnessjoni mal-mizuri ordnati, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 124);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.

Imhalled

Anne Xuereb

Deputat Registratur